

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

RÉUNION DU 7 MAI 1947.

Rapport de la Commission des Finances et du Budget chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère du Budget pour l'exercice 1947.

(Voir les nos 4-XVIII, 213, 231 (session de 1946-1947) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 11 mars, 22 et 24 avril 1947); le n° 130 (session de 1946-1947) du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

COMMISSIEVERGADERING VAN 7 MEI 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën en van Begroting belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Begroting voor het dienstjaar 1947.

(Zie de nrs 4-XVIII, 213, 231 (zitting 1946-1947) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 11 Maart, 22 en 24 April 1947); n° 130 (zitting 1946-1947) van de Senaat.)

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; DE BRUYNE (V.), le baron DE DORLODOT, DELMOTTE, DE SMET (P.), DOUTREPONT, MULLIE, RONVAUX, SCHOT, TAILLARD, VAN LAEYS, VAN OUDENHOVE et BOUILLY, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget pour 1947 du Ministère du Budget a été voté, à la Chambre, le 24 avril dernier, par 165 voix et une seule abstention.

Il s'élève à 688 millions 976.440 francs.

Le vote de la Chambre indique à suffisance qu'à présent, tout le monde, à une rare exception près, se rallie au maintien de ce département, dont la création fut un moment contestée.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De begroting voor 1947 van het Ministerie van Begroting werd in de Kamer op 24 April ll. met 165 stemmen goedgekeurd; een enkel lid onthield zich.

Zij bedraagt 688 miljoen 976.440 fr.

De goedkeuring door de Kamer wijst er voldoende op dat tegenwoordig iedereen, op een zeldzame uitzondering na, zich aansluit bij het behoud van dit Departement waarvan de oprichting een oogenblik betwist werd.

Discourant à la Chambre des Représentants, à l'occasion de la discussion du budget du Ministère du Budget, l'honorable M. Merlot, titulaire du département, s'exprimait dans les termes que voici :

« Ce département, dont la nécessité était déjà apparue avant la guerre et qui a subsisté à travers deux crises ministérielles, continue sa tâche sous un troisième Gouvernement.

» La physionomie politique du Gouvernement actuel est différente et les critiques émises précédemment peuvent ne plus rencontrer le même écho. Il n'en reste pas moins que je désire plaider la cause du département du Budget, non pour défendre une vie ministérielle, mais pour aider à l'organisation de l'Etat. »

L'honorable Ministre, continuant, ajoutait : « On a fait état d'une dépense de quelque 13 millions pour le département du Budget. C'est un maximum, mais il s'agit de dépenses afférentes au fonctionnement de services qui existaient précédemment, dispersés dans d'autres départements et qui ont été regroupés dans le cadre du Ministère du Budget. »

Pour l'édification du Sénat, il n'est peut-être pas inutile d'indiquer que l'idée de séparer le Ministère des Dépenses de celui des Recettes, si je puis ainsi m'exprimer, en parlant du Ministère du Budget et de celui des Finances, n'est pas nouvelle. Ce n'est pas une idée d'après guerre. Elle fut soulevée lors de la constitution du Gouvernement van Zeeland, il y a douze ans. Elle fut réexaminée au cours des années qui suivirent et sur le point d'être réalisée dès 1939.

La décision n'ayant pu être prise, les Gouvernements qui se sont succédé depuis vingt-cinq ans, ont recouru à

In een redevoering vóór de Kamer der Volksvertegenwoordigers, ter gelegenheid van de behandeling van begroting van het Ministerie van Inkomende zaken, sprak de geachte heer Merlot onder wie het departement hoort, volgt :

« Dit departement, waarvan noodzakelijkheid reeds vóór de oorlog was gebleken en dat door twee ministeriële crisissen heen is blijven staan, zet zijn taak onder een derde regering voort.

» Het politiek voorkomen van tegenwoordige Regering verschilt. Het kan wel dat de vroeger uitgebrachte kritiek niet meer dezelfde weerklank vindt. Niettemin wil ik voor de zaak van het departement van Begroting blijven pleiten, niet om een ministerieel leven te verdedigen, maar om tot organisatie van de Staat bij te dragen.

Verder sprekend, voegde de geachte Minister hieraan toe : « Men heeft gewag gemaakt van een uitgave van ongeveer 13 miljoen voor het departement van Begroting. Dit is een maximum, maar het betreft uitgaven verband met de werking van diens die te voren bestonden, in andere departementen verspreid waren en in het kader van het Ministerie van Begroting samengebracht werden.

Tot stichting van de Senaat is misschien niet ondienstig er op wijzen dat de gedachte het Ministerie der Uitgaven van dat der Ontvangsten te scheiden, als ik mij zo mag uitdragen, waar men het heeft over het Ministerie van Begroting en dat van Financiën, niet nieuw is. Het is een naoorlogse gedachte. Zij werd opgeworpen bij de oprichting van de Zeeland-regering, twaalf jaren geleden. Zij werd in de loop van de daar volgende jaren opnieuw onderzocht en was op het punt reeds in 1939 te worden wezenlijkt te worden.

Daar de beslissing niet kon genomen worden, hebben de regeringen elkaar sedert vijf en twintig

un expédient, en vue d'établir le contrôle des dépenses à tous les points de vue. L'un d'eux décida d'instituer la comptabilité des dépenses engagées, un autre le contreseing du Ministre des Finances, un autre encore le Comité du Trésor et, en dernier ressort, le Comité du Budget, le Service d'administration générale et l'Inspection des finances.

Chacune de ces mesures est apparue comme insuffisante pour assurer la coordination dans le contrôle des dépenses de l'Etat.

On observera peut-être que la Cour des Comptes pouvait suffire à exercer ce contrôle. Ce n'est pas notre avis, car par définition, la Cour des Comptes n'a pas pour mission de censurer les décisions prises par le Parlement ou les Ministres, mais à vérifier — ce qui est bien différent — si les dépenses effectuées ont été liquidées régulièrement.

Il me paraît nécessaire, en l'occurrence, de préciser que le rôle éminent que doit jouer la Cour des Comptes n'est en rien pareil à celui que remplira le Ministère du Budget.

A mesure que nous avançons, l'administration du pays se complique, les charges ministérielles sont infiniment plus nombreuses qu'avant les deux guerres que la Belgique a subies au cours des trente-trois dernières années, lesquelles ont donné, à certains problèmes, une importance telle, qu'elle a nécessité, comparativement à l'avant-guerre, le doublement du nombre des départements ministériels.

La tâche du Ministre des Finances est devenue fort lourde du fait d'une fiscalité compliquée, d'une Trésorerie qui requiert toute son attention et d'une monnaie qui a besoin de toute sa vigilance.

hebben opgevolgd, naar een noodmiddel gegrepen met het oog op invoering van de contrôle op de uitgaven in alle opzichten. Een van die regeringen besloot de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven in te voeren, een andere de medeondertekening van de Minister van Financiën, een andere nog het Schatkistcomité en, in laatste instantie, het Begrotingscomité, de Dienst voor Algemeen Bestuur en de Inspectie van Financiën.

Elke dezer maatregelen is onvoldoende gebleken om de coördinatie in de contrôle op de Staatsuitgaven te verzekeren.

Men zal wellicht opmerken dat het Rekenhof kon volstaan om die contrôle uit te oefenen. Wij delen die mening niet, want uit de aard der zaak, heeft het Rekenhof niet tot opdracht de door het Parlement of de Ministers genomen beslissingen te censureren doch wel — wat geheel verschillend is — na te gaan of de verrichte uitgaven regelmatig werden vereffend.

Ten deze komt het mij nodig voor nader te bepalen dat de uitmuntende rol welke het Rekenhof moet vervullen, in geen enkel opzicht gelijk is aan die welke het Ministerie van Begroting zal vervullen.

Naarmate wij verder gaan wordt 's lands bestuur meer ingewikkeld, de ministeriële lasten zijn oneindig talrijker dan vóór de beide oorlogen welke België in de loop van de laatste drie en dertig jaren heeft medegemaakt en die aan bepaalde vraagstukken zulk belang gegeven hebben, dat het, in vergelijking met de vóór-oorlogse toestand, de verdubbeling van het aantal ministeriële departementen noodzakelijk heeft gemaakt.

De taak van de Minister van Financiën is zeer zwaar geworden tengevolge van een ingewikkeld belastingstelsel, van een Thesaurie, die zijn volle aandacht vergt en van een munt die zijn volle waakzaamheid vereischt.

Nous sommes d'avis que ces tâches essentielles, pour être bien remplies quels que soient la force de travail, le talent et la bonne volonté d'un homme sont, à l'heure présente, amplement suffisantes.

C'en est une autre, fort absorbante aussi, que de monter la garde autour de l'exécution du budget général de l'Etat.

Cette surveillance ne doit pas être non plus confiée à des fonctionnaires, si haut placés soient-ils et quelque éminente que soit leur compétence.

Nous rendons volontiers hommage à nos grands Commis dont nous apprécions à leur valeur les services qu'ils rendent au pays, lesquels sont à l'égal de leur valeur, mais nous estimons que c'est le Ministre, responsable devant le Parlement, qui doit exercer une telle grave mission. Il ne peut, en cette matière, y avoir délégation de pouvoirs. Du moins, nous pensons que ce serait contraire à l'intérêt même de l'Etat.

Le Ministre doit disposer d'un pouvoir d'initiative et prendre des décisions qu'il soumet au Parlement, tandis que les fonctionnaires usent de leur droit d'exécution.

En aucune manière, le Parlement ne pourrait admettre que les fonctionnaires supérieurs des Finances, pas plus que la Cour des Comptes, exerçassent une sujétion, voire une tutelle envers les Ministres.

Discourant récemment à la Chambre, l'honorable M. Merlot s'attachait à dire : « Il n'est pas normal que des fonctionnaires interviennent dans les activités ministérielles. C'est par l'abus de la technicité que les fonctionnaires ont souvent raison des Ministres. » Il ne fait pas de doute que c'est l'expérience et la pratique des choses ministérielles qui ont amené l'honorable Ministre à formuler une telle déclaration qui se passe de commentaires.

Wij zijn van mening dat die essentiële taken, om degelijk vervuld te worden, welke ook de arbeidskracht, het talent en de goede wil van een man zijn, op dit ogenblik ruimschoots voldoen.

Een andere taak nog, deze ook veel tijd in beslag nemend, bestaat erin de wacht te houden over de uitvoering van de algemene Staatsbegroting.

Dit toezicht moet ook niet aan ambtenaren toevertrouwd worden, hoe hoog die ook geplaatst zijn en hoe uitmuntend hun bevoegdheid ook zij.

Wij brengen graag hulde aan onze hogere ambtenaren, van wie wij de diensten welke zij het land bewijzen en welke naar de maatstaf van hun eigen waarde zijn, ten zeerste prijzen, maar wij oordelen dat het de tegenover het Parlement verantwoordelijke Minister is die zulke ernstige opdracht moet uitoefenen. Op dit gebied kan er geen opdracht van machten bestaan. Ten minste, wij denken dat zulks in strijd ware met het belang zelf van de Staat.

De Minister moet macht van initiatief bezitten en beslissingen treffen die hij aan het Parlement voorlegt, terwijl de ambtenaren van hun recht tot uitvoering gebruik maken.

In geen enkel opzicht zou het Parlement kunnen aanvaarden dat de hoge ambtenaren van Financiën, evenmin als het Rekenhof, dwang, ja zelfs voogdij over de Ministers zouden uitoefenen.

In een onlangs in de Kamer gehouden rede, zegde de h. Merlot : « Het is niet normaal dat ambtenaren in de ministeriële bedrijvigheid tussenbeide komen. Door misbruik van de techniciteit is het dat de ambtenaren het vaak tegenover de Ministers winnen ». Het lijdt geen twijfel dat het de ervaring en de bekendheid met de ministeriële aangelegenheden zijn die de geachte Minister er toe gebracht hebben zulke verklaring uit te brengen die elke commentaar overbodig maakt.

M. Merlot a encore raison quand il dit que : « c'est toute la vie économique de la Nation qui se traduit aujourd'hui dans le budget de l'Etat. » C'est pourquoi — si nous devons vouloir que soit respecté l'équilibre budgétaire, c'est-à-dire celui qui existe entre les recettes et les dépenses — il est essentiel d'ordonner, de coordonner les dépenses de manière à ce que cet équilibre existe.

Point ne suffit d'élaborer des budgets. Ce à quoi il faut surtout veiller, lorsque l'équilibre est établi, c'est à l'exécution même des budgets.

L'important, en la matière qui est soumise à notre examen, c'est que les pouvoirs de chacun et en particulier du Ministre du Budget, soient bien délimités.

L'arrêté du Régent du 20 août 1946, organique du contrôle administratif et budgétaire qui abroge les dispositions des arrêtés royaux des 11 novembre 1936, 26 août 1939 et de l'arrêté du Régent du 18 avril 1945 relatifs aux attributions du Comité du Budget et à certaines attributions du Premier Ministre et du Ministre des Finances, ainsi que l'arrêté royal du 7 juin 1938 instituant une Inspection des finances, nous donnent satisfaction.

Il définit exactement les attributions du Ministère du Budget, du Premier Ministre et du Ministre des Finances, réorganise l'Inspection du Budget et la Comptabilité des Dépenses engagées.

Le contrôle administratif et budgétaire est ainsi nettement établi, sans confusion possible. Et chaque Ministre retrouve l'autonomie indispensable à la gestion de son département, à la condition qu'il respecte les décisions

De h. Merlot heeft nog gelijk wanneer hij zegt : « Het ganse economisch leven van de Natie komt, heden ten dage, in de begroting van de Staat tot uiting ». Daarom — indien wij moeten willen dat het begrotingsevenwicht in acht genomen worde, dit wil zeggen het evenwicht dat tussen de ontvangsten en de uitgaven bestaat — is het van hoofdzakelijk belang de uitgaven zodanig te ordenen en te bundelen dat dit evenwicht aanwezig zij.

Het volstaat niet begrotingen op te maken. Waarop men vooral moet letten, wanneer het evenwicht bereikt is, is de uitvoering zelf van de begrotingen.

Het belangrijke, op het gebied dat U tot onderzoek wordt voorgelegd, is dat de machten van elkeen en in het bijzonder van de Minister van Begroting wel afgelijnd worden.

Het besluit van de Regent dd. 12 Augustus 1946, tot inrichting van de administratieve en begrotingscontrole, waarbij de bepalingen van de koninklijke besluiten van 11 November 1936, 26 Augustus 1939 en van het besluit van de Regent dd. 18 April 1945, betreffende de bevoegdheden van het Begrotingscomité en bepaalde bevoegdheden van de Eerste-Minister en van de Minister van Financiën, alsmede het koninklijk besluit van 7 Juni 1938, tot oprichting van de Inspectie van Financiën worden ingetrokken — geven ons voldoening.

Het omschrijft nauwkeurig de bevoegdheden van de Minister van Begroting, van de Eerste-Minister en van de Minister van Financiën, geeft nieuwe vorm aan de Inspectie van Begroting en de Comptabiliteit der vastgelegde uitgaven.

De administratieve en begrotingscontrole is aldus duidelijk vastgelegd, zonder mogelijke verwarring. En elk minister vindt de zelfstandigheid terug die voor het beheer van zijn departement onmisbaar is, op voorwaarde dat

prises par le Parlement, quant à l'établissement de son budget.

Commentant devant la Chambre cet arrêté organique, M. Merlot, dont il m'a paru nécessaire d'évoquer l'avis, s'exprimait comme suit, au sujet de la procédure nouvelle qui sera mise en application :

« L'Inspection du Budget contrôle dans chaque département l'exécution du budget. Ce simple visa de l'Inspection du Budget dispense le Ministre compétent de toute autre formalité.

» Ce minimum de contrôle est nécessaire, mais l'Inspection des Finances n'est plus aujourd'hui *qu'un garant* de légalité et de conformité budgétaire et le visa ne peut entraver l'action administrative.

» En cas de différend entre l'Inspection des Finances et un Ministre, c'est le Ministre du Budget qui statue et, en cas de désaccord, l'affaire est déferée au Comité du Budget. »

Ainsi donc, l'Inspection des Finances n'est pas supprimée, mais elle joue, elle aussi, son véritable rôle et c'est pourquoi, désormais, elle s'appellera *Inspection du Budget*, et non plus Inspection des Finances.

Le Ministre des Finances fait partie du Comité du Budget. Par le fait même, il participe à l'établissement de tous les budgets et, dans une certaine mesure, surveille leur exécution.

Pour l'édification du Sénat, il nous a paru nécessaire de reproduire ci-dessous le programme préalablement défini par le Ministre et qui vient de trouver son application :

L'arrêté du Régent du 3 août 1946 organique des services du Premier Ministre, dont l'article 5 transfère au Ministère du Budget le Secrétariat

hij de door het Parlement genomen beslissingen naleve, wat het opmaken van zijn begroting betreft.

In een commentaar op dit organiek besluit vóór de Kamer, drukte de h. Merlot, van wie wij oordelen het advies te moeten aanhalen, zich uit als volgt, betreffende de nieuwe werkwijze die in toepassing zal gebracht worden :

« De Inspectie van Begroting controleert in elk departement de uitvoering van de begroting. Dit eenvoudig visa van de Inspectie van Begroting ontslaat de betrokken minister van elke andere formaliteit.

» Dit minimum van contrôle is nodig, maar de Inspectie van Financiën is thans nog slechts *een borg* van de wettelijkheid en van overeenstemming met de begroting en het visa mag de werking van de administratie niet in de weg staan. »

In geval van verschil van mening tussen de Inspectie van Financiën en een minister, is het de Minister van Begroting die uitspraak doet en in geval van onenigheid, wordt de zaak naar het Begrotingscomité verwezen. »

Zodus wordt de Inspectie van Financiën niet afgeschaft, maar zij vervult, zij ook, haar werkelijke rol en daarom zal zij voortaan naam dragen *Inspectie van Begroting* en niet meer Inspectie van Financiën.

De Minister van Financiën maakt deel uit van het Begrotingscomité.

Daardoor zelf neemt hij deel aan het opmaken van al de begrotingen en, in een zekere mate, houdt hij toezicht op de uitvoering er van.

Tot stichting van de Senaat is het ons noodzakelijk gebleken hierna het door de Minister vooraf bepaald programma weer te geven dat zoëven toepassing gekregen heeft :

Het besluit van de Regent van 3 Augustus 1946 betreffende de organieke diensten van de Eerste-Minister, waarbij door artikel 5 bij het Ministerie

permanent de recrutement, le Comité supérieur de contrôle et le Service d'administration générale.

L'arrêté du Régent du 20 août 1946 organique du contrôle administratif et budgétaire qui définit à nouveau les attributions du Comité du Budget et établit la compétence spéciale du Ministère du Budget et de l'Inspection des Finances, transformée en Inspection du Budget.

L'arrêté du Régent du 22 août 1946 transférant du Ministère des Finances au Ministère du Budget, l'administration du Budget et du Contrôle des Dépenses.

L'arrêté du Régent du 1^{er} novembre 1946 groupant au Ministère du Budget, le service des Pensions communales venant du Ministère de l'Intérieur, l'administration des Pensions civiles et le Bureau de mécanographie venant du Ministère des Finances, le service de la Caisse des ouvriers, antérieurement rattaché au Ministère des Communications et l'administration des Pensions militaires, venant du Ministère de la Défense nationale.

Ce même arrêté charge, en son article 4, le Ministre du Budget de la création d'un service central de liquidation des dépenses fixes.

Un arrêté du Régent du 25 octobre 1946 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel des services du Ministère du Budget.

« Cet arrêté, écrivait l'honorable M. Jacquemotte, rapporteur de la Chambre, auquel j'emprunte cette nomenclature, établit une organisation d'ensemble de tous les services transférés au Ministère du Budget; il y adjoint les services généraux dont tout

van Begroting gevoegd worden het Vast Wervingssecretariaat, het Hoog Comité van Toezicht en de Dienst van algemeen bestuur.

Het besluit van de Regent van 20 Augustus 1946, waarbij de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité worden bepaald en de speciale bevoegdheid van het Ministerie van Begroting wordt vastgesteld en de Inspectie van financiën in Inspectie van de begroting wordt omgevormd.

Het besluit van de Regent van 22 Augustus 1946 waarbij van het Ministerie van Financiën naar het Begrotingscomité het bestuur van de Begroting en de Contrôle van de uitgaven wordt overgedragen.

Het besluit van de Regent van 1 November 1946 waarbij in het Ministerie van Begroting worden gegroepeerd : de dienst der Gemeentepensioenen, komend van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, het bestuur der burgerlijke Pensioenen en de Mekanographische dienst, komend van het Ministerie van Financiën, de dienst der Werkliedenkas, vroeger gehecht aan het Ministerie van Verkeerswezen en het Bestuur der Militaire Pensioenen, komend van het Ministerie van Landsverdediging.

Door hetzelfde besluit, artikel 4, werd de Minister van Begroting belast met de oprichting van een centrale dienst voor de liquidatie der vaste uitgaven.

Een besluit van de Regent van 25 October 1946 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het personeel der diensten van het Ministerie van Begroting.

« Bij dit besluit, schreef de geachte h. Jacquemotte, verslaggever van de Kamer, van wie ik vorenstaande opgave overneem, wordt een gezamenlijke inrichting ingevoerd voor al de naar het Ministerie van Begroting overgebrachte diensten; dit besluit brengt

département a besoin et crée, par conséquent, l'organe indispensable pour l'exécution de la politique budgétaire et administrative du Gouvernement. »

Le Ministre du Budget devra se préoccuper, par ailleurs, de la réorganisation des services administratifs et envisager une sérieuse réduction des effectifs.

Il devra mettre fin au régime qui n'a que trop duré, des agents temporaires — environ 40.000 en service — dont il s'est plu à reconnaître que le rendement n'était pas toujours suffisant, en raison souvent de la précarité de leur situation et des changements nombreux qui se produisent parmi eux.

La Commission sénatoriale des Finances et du Budget se déclare, par avance, favorable au dépôt d'un projet de loi organique des établissements parastataux, « en vue de réduire leurs frais de gestion »; elle souhaite que soit simplifiée la procédure comptable par la revision générale de la loi et du règlement sur la comptabilité de l'Etat et que soient réorganisés les recensements et statistiques qui permettront « une meilleure évaluation des dépenses publiques et un contrôle strict de la gestion administrative. »

Enfin, la dite Commission applaudit par avance aux réformes annoncées par l'honorable Ministre au sujet : 1^o d'un projet de statut pour les agents temporaires et pour les ouvriers de l'Etat; 2^o de l'établissement du statut syndical des agents des services publics; 3^o d'une organisation nouvelle du signalement, de l'avancement et du régime disciplinaire et de la responsabilité administrative des agents;

alle algemene diensten samen waaraan het departement behoefte heeft, en schept, derhalve, het onontbeerlijk orgaan voor de uitvoering van de begrotings- en bestuurspolitiek van de Regering. »

De Minister van Begroting zal, ten andere, zijn zorgen moeten laten gaan naar de herinrichting van de administratieve diensten en een ernstige inkrimping van de getalsterkte van het personeel moeten voorzien.

Hij zal een einde moeten maken aan het stelsel, dat maar al te lang geduurd heeft, van de tijdelijke personeelsleden — ongeveer 40.000 in dienst — van wie hij wel heeft willen erkennen dat de rendering niet steeds voldoende was, vaak wegens de onzekerheid en de onvastheid van hun toestand en van de talrijke wisselingen die zich onder hen voordoen.

De Senaatscommissie van Financiën en van de Begroting spreekt zich, bij voorbaat, gunstig uit ten aanzien van het indienen van een organiek wetsontwerp betreffende de semi-overheidsinstellingen « met het oog op vermindering van haar beheerskosten »; zij wenst dat de werkwijze in zake comptabiliteitsverrichtingen vereenvoudigd worde door de algemeene herziening van de wet en, het reglement op de Rijkscomptabiliteit en dat een nieuwe organisatie ingevoerd worde betreffende de tellingen en de statistieken, om aldus « een betere raming van de overheidsuitgaven en een strikte controle op het administratief beheer mogelijk te maken ».

Ten slotte, hecht bedoelde Commissie, bij voorbaat, haar goedkeuring aan de door de geachte Minister aangekondigde hervormingen betreffende: 1^o een ontwerp van statuut voor de tijdelijke personeelsleden en voor de Staatswerklieden; 2^o de tot stand bringing van het syndikaal statuut van de personeelsleden der openbare diensten; 3^o een nieuwe organisatie van het signalement, de bevordering en het

4° de l'établissement d'un inventaire des divers services publics, notamment des services ministériels.

* *

Il est à remarquer qu'à l'article 19, il est prévu un crédit de 5 milliards *en vue de permettre au Gouvernement de continuer la politique de soutien des prix.*

Les dépenses, à cet effet, avaient été préalablement fixées pour l'exercice 1946, à 7 milliards 297 millions, se décomposant de la façon suivante :

Ministère du Ravitaillement :

Pour la mobilisation de la récolte de 1946 : 2 milliards 247 millions;

Pour les produits importés : 2 milliards 125 millions.

Ministère des Affaires économiques :

Production nationale : 2 milliards 120 millions;

Produits importés : 775 millions

Il n'était, par le fait, prévu aucune subvention à l'industrie charbonnière après le 30 septembre 1946.

Quant aux crédits nécessaires pour l'exercice 1947, ils avaient été fixés de la manière suivante :

Ministère du Ravitaillement : a) mobilisation de la récolte de 1947 : 1 milliard 975 millions; b) pour les produits importés : 2 milliards 500 millions.

Affaires économiques : pour les produits importés : 722 millions.

Total : 5 milliards 197 millions.

Cette diminution notable de crédits indique que le Gouvernement est décidé à pratiquer une politique de réduction de l'interventionnisme, en attendant sa suppression complète.

tuchtstelsel en van de administratieve aansprakelijkheid van de personeelsleden; 4° het opmaken van een inventaris van de verschillende openbare diensten, inzonderheid van de ministeriële diensten.

* *

Er dient opgemerkt dat in artikel 19 een krediet van 5 milliard wordt voorzien *om het de Regering mogelijk te maken de politiek van op peil houden van de prijzen voort te zetten.*

De uitgaven, dienaangaande, werden vooraf voor dienstjaar 1946 op 7 milliard 297 miljoen vastgesteld, onderverdeeld als volgt :

Ministerie van Ravitaillering :

Voor de mobilisatie van de oogst 1946 : 2 milliard 247 miljoen;

Voor de ingevoerde producten : 2 milliard 125 miljoen;

Ministerie van Economische Zaken :

Nationale voortbrengst : 2 milliard 120 miljoen;

Ingevoerde producten : 775 miljoen.

Daardoor was geen subsidie voor de kolennijverheid na 30 September 1946 voorzien.

Wat de voor dienstjaar 1947 voorziene kredieten betreft, deze werden op de volgende wijze vastgesteld :

Ministerie van Ravitaillering : a) mobilisatie van de oogst 1947 : 1 milliard 975 miljoen; b) voor de ingevoerde producten : 2 milliard 500 miljoen.

Economische Zaken : voor de ingevoerde producten : 722 miljoen.

Totaal : 5 milliard 197 miljoen.

Deze merkelijke vermindering van kredieten wijst er op dat de Regering besloten is een politiek van beperking van Staatstusschenkomst te voeren, in afwachting dat zij geheel afgeschaft worde.

La répartition du crédit global prévu sera effectuée par le Conseil des Ministres.

En terminant, je constate, après le rapporteur de la Chambre, que les charges nouvelles du Ministère du Budget n'atteignent pas 14 millions, sur un ensemble de dépenses s'élevant à plus de 688 millions.

* *

Un Membre a regretté que les attributions du Ministre du Budget ne soient pas nettement déterminées. Il aurait voulu que le rapport contînt un passage indiquant ce qu'elles sont exactement.

Il considère comme contraire au droit public, le transfert des pensions communales et provinciales au Ministère du Budget, le Ministre de l'Intérieur étant le tuteur des communes.

Il aurait voulu connaître dans le détail quelle serait la destination du crédit prévu de 600 millions à l'article 17 du budget.

Un autre Membre aurait voulu qu'il soit dit dans le rapport quel est le programme de la Commission spéciale créée pour la Réforme des budgets.

Il a, en outre, demandé qu'il y soit également rappelé qu'à la suite d'une suggestion de la dite Commission, le Ministre Vauthier avait promis une diminution des dépenses de l'ordre de dix pour cent.

Il serait désirable, a-t-il dit, que le Ministre voulût bien indiquer au rapporteur, afin qu'il puisse les consigner, quelles sont ces réductions et quels sont les amendements qui seront déposés aux différents budgets, dans le sens indiqué ci-dessus.

De verdeling van het voorziene globaal krediet zal door de Ministerraad gedaan worden.

Tot besluit stel ik vast, na de verslaggever van de Kamer, dat de nieuwe lasten van het Ministerie van Begroting geen 14 miljoen bereiken, op gezamenlijke uitgaven ten belope van meer dan 688 miljoen.

* *

Een lid heeft betreurd dat de ambtsbevoegdheden van de Minister van Begroting niet duidelijk bepaald zijn. Hij zou gewild hebben dat in het verslag een passus voorkome met aanduiding van hetgeen zij precies zijn.

Hij acht het in strijd met het publiek recht dat de gemeentelijke en provinciale pensioenen naar het Ministerie van Begroting worden overgebracht, daar het Ministerie van Binnenlandse Zaken de voogdij over de gemeenten voert.

Hij zou omstandig willen geweten hebben welke de bestemming was van het in artikel 17 van de begroting voorziene krediet van 600 miljoen.

Eën ander lid zou gewild hebben dat in het verslag gezegd worde welk het programma is van de voor de hervorming der begrotingen tot stand gebrachte bijzondere commissies.

Hij heeft buitendien gevraagd dat daarin eveneens worde herinnerd dat, naar aanleiding van een suggestie van bedoelde Commissie, de Minister Vauthier een vermindering van de uitgaven met circa 10 % beloofd had.

Het ware wenselijk, heeft hij gezegd, dat de Minister de verslaggever, zou willen mededeelen, om ze aan te tekenen, welke die verminderingen zijn en welke amendementen op de verschillende begrotingen zullen ingediend worden, in de zin als hierboven aangeduid.

Notre honorable collègue appuie la demande formulée relative aux attributions exactes du Ministre du Budget, de manière à éviter tout conflit d'attributions. Il conviendrait, a-t-il dit, d'établir qu'en fait, la prédominance sera maintenue au Ministre des Finances.

Le même Membre a tenu à déclarer, au nom de ses amis politiques, qu'il ne considérerait pas que le fait d'admettre le budget impliquait pour eux l'existence permanente du Ministère du Budget. Il considère qu'en vue de réaliser des économies, le nombre des ministères aurait dû être réduit.

* * *

Le budget et le rapport ont été adoptés par 10 voix et 1 abstention.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
J. BOUILLY.

Onze geachte collega steunt het verzoek uitgebracht betreffende de juiste ambtsbevoegdheden van de Minister van Begroting, om aldus elk bevoegdheidsgeschil te vermijden. Er zou moeten vastgelegd worden, zegde hij, dat de Minister van Financiën overwegende macht blijft hebben.

Hetzelfde lid wenste te verklaren, namens zijn politieke vrienden, dat het niet zijn oordeel was dat het feit de begroting te aanvaarden voor hen het blijvend bestaan van het Ministerie van Begroting insloot. Hij is van mening dat, om besparingen te doen, het aantal Ministeries zou moeten verminderd geweest zijn.

* * *

De begroting en het verslag werden met 10 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
J. BOUILLY.